

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 45 (1983)
Heft: 8

Rubrik: Nouvelles de l'industrie des machines agricoles

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

cette nouvelle brosse bineuse pour d'autres cultures en lignes telles que les betteraves sucrières, le maïs, etc.

L'autre nouveauté est un *treuil à entraînement hydromécanique de 9,5 t pour attelage trois-points*. Le câble s'enroule directement sur un tambour actionné par un train planétaire placé latéralement. Détail important breveté et unique en son genre: le guidage du câble commandé hydrauliquement et à arbre inverseur traversant. Le câble de traction passe entre deux doigts métalliques qui sont guidés à leur tour par des cames de commande dans l'arbre inverseur sus-jacent. Si l'effort latéral dépasse une certaine pression exercée sur les doigts guideurs, le guidage du câble est réajusté automatiquement aux moyen de cylindres hydrauliques. Cela a pour conséquence que l'arbre inverseur subit une usure beaucoup moins rapide et que toutes les couches de câble se superposent exactement l'une sur l'autre. Un treuil de ce genre permet donc d'éviter tout pincement ou coincement du câble pouvant causer des déchirures. A ceci vient s'ajouter l'avantage d'un déroulement beaucoup plus aisé de la portion de câble entourant le tambour dû à l'effet de l'engrenage planétaire. Cela s'avère particulièrement utile lors de travaux exécutés sur de fortes pentes.

Nous sommes convaincus que la firme Bärtschi & Cie S.A. à Hüswil (LU) continuera à avoir aussi à l'avenir une clientèle satisfaite grâce à ses produits éprouvés et les machines aussi perfectionnées que celles qui viennent d'être décrites. Nous souhaitons que cette entreprise familiale puisse maintenir encore pendant un autre siècle sa place avec succès sur les marchés du pays et de l'étranger.

U. He.

Note de la Rédaction: Nous tenons également à présenter nos félicitations à l'entreprise Bärtschi & Cie S.A. à Hüswil (LU) à l'occasion du centenaire de sa fondation. Nous nous réjouissons que dans ce cas également, les connaissances, la maîtrise et la persévérence aient abouti à un succès

probablement jamais pressenti par les ancêtres de cette famille remarquable. Nous lui adressons nos meilleurs vœux pour les 100 ans à venir et tenons à remercier la direction, le personnel et les employés de la firme des grands services rendus à l'agriculture.

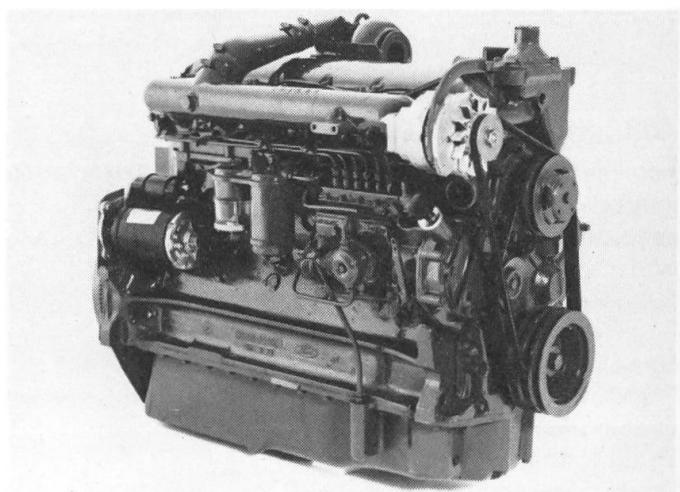
Trad. H.O.

Nouvelles de l'industrie des machines agricoles

Ford à la foire de Hannovre

De nouveaux moteurs diesel industriels viennent compléter la gamme Ford. Ford a ajouté deux moteurs diesel à sa vaste gamme de moteurs industriels.

Il s'agit des types BSD 666 et BSD 666 T, des six-cylindres avec une cylindrée de 6,58 litres. La version « aspirée » BSD 666 développe 95,5 kW (130 ch) à 2300/min, la version turbocompressée BSD 666 T atteint 114,7 kW (156 ch) à un régime de 2200/min.



Moteur industriel Ford BSD 666 T (photo de l'entreprise).

Après avoir lancé, début 1982, la gamme des moteurs 2720, de 58 à 107 kW (79-145 ch), introduit les moteurs BSD de 30 à 135 kW (41-184 ch) vers le milieu de l'année, la présentation du BSD 666 et du BSD 666 T constitue la troisième innovation importante annoncée par Ford au cours des 12 derniers mois.